

15:1 לֵאמֹר בְּמַחְזֵה אַבְרָם - אֵל יְהוָה - רָבַר הָיָה הָאֵלֶּה הַדְּבָרִים אַחַר  
 u·iamr b·mchze abrm - al - ieue dbr - ieue ale eie dbr - ieue al - abrm b·mchze l·amr  
 after the·matters the·these he·became word·of Yahweh to Abram in·the·vision to·to·say·of

1. After these things the word of the LORD came unto Abram in a vision, saying, Fear not, Abram: I [am] thy shield, [and] thy exceeding great reward.

מָאֵר : מְאֹד הֲרִבָּה שְׂכָרְךָ לְךָ מִגֵּן אֲנִי אַבְרָם תִּירָא - אֵל  
 al - thira abrm anki mgn l·k shkr·k erbe mad :  
 must·not·be you·are·fearing Abram I shield to·you hire·of·you to·<sup>c</sup>increase exceedingly

15:2 עֲרִירִי הוֹלֵךְ וְאֲנִי לִי - תִתֵּן - מָה יְהוָה אֲדַנִּי אַבְרָם וַיֹּאמֶר  
 u·iamr abrm adni ieue me - ththn - l·i u·anki eulk oriri  
 and·he·is·saying Abram my·Lord Yahweh what ? you·shall·give to·me and·I going heirless

2. And Abram said, Lord GOD, what wilt thou give me, seeing I go childless, and the steward of my house [is] this Eliezer of Damascus?

וְבֵן - אֶלְיֶזֶר דְּמִשְׁק הוּא בֵּיתִי מִשְׁק - וְבֵן  
 u·bn - mshq bith·i eua dmsHQ aliozr :  
 and·son·of running·about·of house·of·me he Damascus Eliezer

3 And Abram said, Behold, to me thou hast given no seed: and, lo, one born in my house is mine heir.

15:3 וַיֹּאמֶר בֶּן - וְהִנֵּה זָרַע נְתַתָּה לָא לִי הֵן אַבְרָם וַיֹּאמֶר  
 u·iamr abrm en l·i la nththe zro u·ene bn -  
 and·he·is·saying Abram behold ! to·me not you·gave seed and·behold ! son·of

בֵּיתִי : אֶתִּי יוֹרֵשׁ בֵּיתִי  
 bith·i iursh ath·i :  
 household·of·me tenanting »·me

15:4 כִּי - זֶה יִירָשְׁךָ לֹא לְאֹמֶר אֵלָיו יְהוָה - רָבַר וְהִנֵּה  
 u·ene dbr - ieue ali·u l·amr la iirsh·k - ieue ze ki -  
 and·behold ! word·of Yahweh to·him to·to·say·of not he·shall·tenant·you this·one but

4 And, behold, the word of the LORD [came] unto him, saying, This shall not be thine heir; but he that shall come forth out of thine own bowels shall be thine heir.

אִם מִמֵּעֵיךָ יִירָשְׁךָ הוּא : וְיִירָשְׁךָ לֹא יֵצֵא אֲשֶׁר אִם  
 am ashtr itza m·moi·k eua iirsh·k :  
 rather who he·shall·come·forth from·bowels·of·you he he·shall·tenant·you

15:5 וַיֹּצֵא נָא - תִבָּט וַיֹּאמֶר הַחוּצָה אֵתוֹ וַיֹּצֵא  
 u·iutza ath·u e·chutz·e u·iamr ebt - na  
 and·he·is·<sup>c</sup>bringing·forth »·him the·outside·ward and·he·is·saying <sup>c</sup>look·you ! please !

5 And he brought him forth abroad, and said, Look now toward heaven, and tell the stars, if thou be able to number them: and he said unto him, So shall thy seed be.

הַשְּׁמִימָה אֲתָם לְסֹפֵר תִּסְפֹּר אִם - תִּוּכַל אִם הַכּוֹכְבִּים וְסֹפֵר הַשְּׁמִימָה  
 e·shmim·e ath·m l·sphr am - thukl e·kukkbim u·sphr  
 the·heavens·ward and·number·you ! the·stars if you·are·being·able to·to·number·of »·them

וַיֹּאמֶר : זָרַעְךָ יְהִי כֵה לּוֹ וַיֹּאמֶר  
 u·iamr zro·k ieie ke l·u  
 and·he·is·saying to·him thus he·shall·become seed·of·you

15:6 וַיִּזְכַּר לוֹ צְדָקָה : וַיִּבְרַח לוֹ וַיִּחְשְׁבֶהּ וַיִּבְרַח לוֹ וַיִּבְרַח לוֹ  
 u·eamm l·u tzdqe :  
 and·he·<sup>c</sup>believed in·Yahweh and·he·is·reckoning·her to·him righteousness

6 And he believed in the LORD; and he counted it to him for righteousness.

15:7 וַיֹּאמֶר מֵאֹרֶר מֵאֹרֶר מֵאֹרֶר מֵאֹרֶר מֵאֹרֶר מֵאֹרֶר מֵאֹרֶר מֵאֹרֶר  
 u·iamr ali·u ani ieue ashtr eutzathi·k m·aur kshdim  
 and·he·is·saying to·him I Yahweh who I·<sup>c</sup>brought·forth·you from·Ur·of Chaldeans

7. And he said unto him, I [am] the LORD that brought thee out of Ur of the Chaldees, to give thee this land to inherit it.

לְתֵת לְךָ אֶת - הָאָרֶץ - הַזֹּאת לְרִשְׁתָּהּ :  
 l·thth l·k ath - e·artz e·zath l·rshth·e :  
 to·to·give·of to·you » the·land the·this to·to·tenant·of·her

15:8 וַיֹּאמֶר וַיִּרְשָׁנָה כִּי אֲדַע בְּמָה יְהוָה אֲדַנִּי וַיֹּאמֶר  
 u·iamr adni ieue b·me ado ki airsh·ne :  
 and·he·is·saying my·Lord Yahweh in·what ? I·shall·know that I·shall·tenant·her

8 And he said, Lord GOD, whereby shall I know that I shall inherit it?

15:9 וַיֹּאמֶר וַיֹּזַע וַיֹּזַע וַיֹּזַע וַיֹּזַע וַיֹּזַע וַיֹּזַע וַיֹּזַע וַיֹּזַע  
 u·iamr ali·u qch·e l·i ogle mshlshth u·oz  
 and·he·is·saying to·him take·you ! for·me heifer being·<sup>m</sup>three·years·old and·goat

9 And he said unto him, Take me an heifer of three years old, and a she goat of three years old, and a ram of three years old, and a turtledove, and a young pigeon.

מִשְׁלֶשֶׁת וְנֹזֵל וְנֹזֵל וְנֹזֵל וְנֹזֵל וְנֹזֵל וְנֹזֵל וְנֹזֵל וְנֹזֵל  
 mshlshth u·ail mshlsh u·thr u·guzl :  
 being·<sup>m</sup>three·years·old and·ram being·<sup>m</sup>three·years·old and·turtledove and·fledgling

15:10 וַיִּקַּח וַיִּקַּח וַיִּקַּח וַיִּקַּח וַיִּקַּח וַיִּקַּח וַיִּקַּח וַיִּקַּח  
 u·iqch - l·u ath - kl - ale u·ibthr ath·m b·thuk  
 and·he·is·taking for·him » all·of these and·he·is·<sup>m</sup>sundering »·them in·the·midst

10 And he took unto him all these, and divided them in the midst, and laid each piece one against another: but the birds divided he not.

וַיִּתֵּן לָא הַצִּפֹּר - וְאֵת רְעֵהוּ לְקִרְאָתוֹ בְּתָרוֹ - אִישׁ  
 u·ithn aish - bthr·u l·qrath ro·eu u·ath - e·tzphr la  
 and·he·is·giving each sundered·part·of·him to·to·meet·of associate·of·him and·» the·bird not

בְּתָרוֹ :  
 bthr :  
 he·sundered

15:11 וַיֵּרֶד הָעֵיט הַפְּגָרִים - עַל וַיֵּשֶׁב אֹתָם  
 u·ird e·oit ol - e·phgrim u·ishb ath·m  
 and·he-is-descending the·bird-of-prey on the·cadavers and·he-is-<sup>c</sup>turning-back »·them

11 And when the fowls came down upon the carcasses, Abram drove them away.

אַבְרָם :  
 abrm :  
 Abram

15:12 וַיְהִי לְבֹאֵה שֶׁמֶשׁ וַתְּרַדְמָה נִפְלָה עַל אַבְרָם - וַהֲגִיחַ אֵימָה  
 u·iei e·shmsh l·bua u·thrdme nphle ol - abrm u·ene aime  
 and·he-is-becoming the·sun to-to-set-of and·stupor she-fell on Abram and·behold ! dread

12 . And when the sun was going down, a deep sleep fell upon Abram; and, lo, an horror of great darkness fell upon him.

חֹשֶׁךְ גָּדֹל נִפְלָת עָלָיו :  
 chshke gdle nphlth oli·u :  
 darkness great falling on·him

15:13 וַיֹּאמֶר לְאַבְרָם יָדַע תְּדַע כִּי גֵר יִהְיֶה  
 u·iamr l·abrm ido thdo ki - gr ieie  
 and·he-is-saying to·Abram to-know you-are-knowing that sojourner he-shall-become

13 And he said unto Abram, Know of a surety that thy seed shall be a stranger in a land [that is] not theirs, and shall serve them; and they shall afflict them four hundred years;

זֶרַע בְּאֶרֶץ לֹא לָהֶם וְעַבְדוּם וְעֲנוּ אֹתָם אַרְבַּע מֵאוֹת  
 zro·k b·artz la l·em u·obdu·m u·onu ath·m arbo mauth  
 seed-of·you in·land not to·them and·they-serve·them and·they-<sup>m</sup>humiliate »·them four-of hundreds

שָׁנָה :  
 shne :  
 year

15:14 וְגַם אֶת הַגּוֹי אֲשֶׁר יַעֲבֹדוּ דָן אֲנִי וְאַחֲרָי אַחֲרַי כֵּן -  
 u·gm ath - e·gui ashr iobdu dn anki u·achri - kn  
 and·moreover » the·nation which they-are-serving adjudicating I and·after so

14 And also that nation, whom they shall serve, will I judge: and afterward shall they come out with great substance.

יֵצְאוּ בְרִכְשׁ גָּדוֹל :  
 itzau b·rksh gdul :  
 they-shall-come-forth in·goods great

15:15 וְאַתָּה תָּבוֹא אֲבֹתֶיךָ - אֵל תִּקְבְּרָה בְּשָׁלוֹם  
 u·athe thbua al - abthi·k b·shlum thqbr  
 and·you you-shall-come to fathers-of·you in·peace you-shall-be-entombed

15 And thou shalt go to thy fathers in peace; thou shalt be buried in a good old age.

בְּשֵׂיבָה טוֹבָה :  
 b·shibe tube :  
 in·grey-haired-age good

15:16 וְדוֹר רְבִיעִי יָשׁוּבוּ רְבִיעִי הִנֵּה כִּי לֹא שָׁלַם עוֹן הָאֱמֹרִי  
 u·dur rbioi ishubu ene ki la - shlml oun e·amri  
 and·generation fourth they-shall-return hither that not repaid depravity-of the·Amorite

16 But in the fourth generation they shall come hither again: for the iniquity of the Amorites [is] not yet full.

עַד הִנֵּה - :  
 od - ene :  
 unto hither

15:17 וַיְהִי לְבֹאֵה שֶׁמֶשׁ בָּאָה וְעֹלְטָה הָיָה וַהֲגִיחַ עֵשֶׂן מִתְּנֹר  
 u·iei e·shmsh bae u·olte eie u·ene thnur oshn  
 and·he-is-becoming the·sun she-set and·twilight he-became and·behold ! stove-of smoke

17 . And it came to pass, that, when the sun went down, and it was dark, behold a smoking furnace, and a burning lamp that passed between those pieces.

וְלִפְיֵד הָאֵלֶּה :  
 u·lphid ash ashr obr bin e·gzrim e·ale :  
 and·torch-of fire which he-passed between the·severed-parts the·these

15:18 וַתְּתֵן לְזֶרַעךָ בַּיּוֹם הַהוּא כְּרַת יְהוָה אֵת אַבְרָם - בְּרִית אַבְרָם לֵאמֹר  
 b·ium e·eua krth ieue ath - abrm brith l·amr l·zro·k nththi  
 in·the·day the·he he-cut Yahweh with Abram covenant to-to-say-of to·seed-of·you I-give

18 In the same day the LORD made a covenant with Abram, saying, Unto thy seed have I given this land, from the river of Egypt unto the great river, the river Euphrates:

אֶת הָאֶרֶץ הַזֹּאת מִנְּהַר מִצְרַיִם עַד מִצְרַיִם - הַנְּהַר הַגָּדֹל הַגָּדוֹל  
 ath - e·artz e·zath m·ner mtzrim od - e·ner e·gdل ner -  
 » the·land the·this from·stream-of Egypt as-far-as the·stream the·great stream-of

פְּרַת :  
 phrth :  
 Euphrates

15:19 וְאֵת הַקֵּינִי וְאֵת הַקֵּנִזִּי וְאֵת הַקַּדְמוֹנִי :  
 ath - e·qini u·ath - e·qnzi u·ath e·qdmni :  
 » the·Kenite and·» the·Kenizzite and·» the·Kadmonite

19 The Kenites, and the Kenizzites, and the Kadmonites,

15:20 וְאֵת הַחִתִּי וְאֵת הַפְּרִזִּי וְאֵת הַרְפָּאִים :  
 u·ath - e·chthi u·ath - e·phrzi u·ath - e·rphaim :  
 and·» the·Hittite and·» the·Perizzite and·» the·Rephaim

20 And the Hittites, and the Perizzites, and the Rephaims,

15:21 וְאֵת - הָאֳמֹרִי      וְאֵת - הַכְּנַעֲנִי      וְאֵת - הַגִּרְגָּשִׁי      וְאֵת - הַיְבוּסִי      : ס  
 u·ath - e·amri      u·ath - e·knoni      u·ath - e·grgshi      u·ath - e·ibusi      : s  
 and·»    the·Amorite    and·»    the·Canaanite    and·»    the·Girgashite    and·»    the·Jebusite

<sup>21</sup> And the Amorites, and the Canaanites, and the Girgashites, and the Jebusites.